

471/2008-2

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 013/2.1MP/2008

TÁTO ZMLUVA je uzavretá medzi:

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 00678678
konajúci : minister životného prostredia SR Ing. Ján Chrbet – štatutárny
zástupca

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik
sídlo : Nám. gen. M. R. Štefánika 1, 010 71 Žilina
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel Pš, vložka číslo
10017/L
konajúci : Ing. Peter Nemčok, CSc., generálny riaditeľ
IČO : 36022047
DIČ : 2020066213
IČ DPH : SK 2020066213

banka : Dexia banka Slovensko a.s., Hodžova 11, 010 11 Žilina

číslo účtu (vrátane predčísčia) a kód banky

zálohové platby: a)

b)

predfinancovanie: a) 100% 12 mesiacov

b)

refundácia: a)

(ďalej len „Prijímateľ“)

- 1.3. Poskytovateľ a Prijímateľ uzatvárajú v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov a v zmysle § 13a ods. 5 zákona č. 503/2001 Z.z. o podpore regionálneho rozvoja v znení neskorších predpisov medzi sebou túto zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku.
- 1.4. Táto zmluva vrátane všetkých jej príloh sa ďalej označuje aj ako „Zmluva“. Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“

2. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

- 2.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Poskytovateľom a Prijímateľom pri poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej aj „NFP“) zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu aktivít projektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o NFP:

Názov projektu	Pšurnovice -úprava Pšurnovického potoka
Kód ITMS	: 24120110013
Miesto realizácie projektu	: Bytča
Subjekt v pôsobnosti Prijímateľa:	-
Číslo Výzvy	: OPŽP-PO2-08-1

(ďalej aj „Projekt“).

- 2.2. Účelom tejto Zmluvy je spolufinancovanie schváleného Projektu Prijímateľa, a to poskytnutím NFP z prostriedkov pre:

Operačný program	: Životné prostredie
Spolufinancovaný fondom	: Kohézny fond
Prioritná os	: 2. Ochrana pred povodňami
Operačný cieľ	: 2.1 Preventívne opatrenia na ochranu pred povodňami
Schéma štátnej pomoci	: -

- 2.3. Poskytovateľ sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne NFP Prijímateľovi, a to v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje, s platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskych Spoločenstiev (ďalej aj „právne predpisy SR a ES“).
- 2.4. Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a Projekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **31.07.2010**. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účely tejto Zmluvy sa za ukončenie realizácie aktivít Projektu považuje nasledovný úkon/skutočnosť: **právoplatné kolaudačné rozhodnutie stavby na jej uvedenie do trvalej prevádzky**. Ak k tomuto úkonu/skutočnosti dôjde skôr ako v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu uvedenom vyššie, realizácia aktivít Projektu je ukončená týmto úkonom/skutočnosťou.

- 2.5. NFP poskytnutý v zmysle tejto Zmluvy je tvorený prostriedkami EÚ a štátneho rozpočtu SR.

3. VÝDAVKY PROJEKTU A NFP

- 3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 12 149 745,77 SKK (slovom dvanásť miliónov jednoštyridsaťdeväťtisíc sedemstoštyridsaťpäť celých sedemdesiatšesť stotín slovenských korún),
 - b) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 11 542 258,48 SKK (slovom jedenásť miliónov päťstoštyridsaťdvatisíc dvestopäťdesiatosem celých štyridsaťosem stotín slovenských korún), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. a) tohto článku Zmluvy, ktorý sa skladá:
 - z príspevku z ERDF/Kohézneho fondu 10 327 283,90 SKK, (slovom desať miliónov tristoštyridsaťsedemtisíc dvestoosemdesiattri celých deväťdesiat stotín slovenských korún), čo predstavuje 85 % z celkových oprávnených výdavkov (ďalej len „prostriedky EÚ“),
 - z príspevku zo štátneho rozpočtu 1 214 974,58 SKK (slovom jeden milión dvestoštyridsaťtisíc deväťstosedemdesiatštyri celých päťdesiatosem stotín slovenských korún), čo predstavuje 10 % z celkových oprávnených výdavkov,
 - c) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. a) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu.
- 3.2. Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi konečnú sumu nenávratného finančného príspevku vo výške 95 % zo schválených oprávnených výdavkov, avšak celková výška nenávratného finančného príspevku uvedená v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy nesmie byť prekročená.
- 3.3. Prijímateľ sa zaväzuje použiť nenávratný finančný príspevok výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.
- 3.4. Oprávneným obdobím pre výdavky je obdobie stanovené vo Výzve na predkladanie žiadostí o NFP a to od 1.1.2007 do 31.12.2015.
- 3.5. Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu oprávnených aktivít Projektu dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie alebo spolufinancovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov, z iných verejných zdrojov alebo zdrojov ES a Recyklačného fondu.
- 3.6. Po vstupe Slovenskej republiky do Európskej menovej únie, suma nenávratného finančného príspevku neuhradená Prijímateľovi ku dňu vstupu Slovenskej republiky do Európskej menovej únie bude prepočítaná zo slovenských korún na euro stanoveným konverzným kurzom: 1 € = 30,1260 SKK.
- 3.7. Prijímateľ berie na vedomie, že NFP, a to aj každá jeho časť je finančným prostriedkom vyplateným zo štátneho rozpočtu SR. Na kontrolu a audit použitia týchto finančných

prostriedkov a vymáhanie ich neoprávneného použitia alebo zadržania sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch ES a SR (najmä zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013 a Systém riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013.

4. KOMUNIKÁCIA ZMLUVNÝCH STRÁN A KONTAKTNÉ ÚDAJE

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou si pre svoju záväznosť vyžaduje písomnú formu, v rámci ktorej sú Zmluvné strany povinné uvádzať ITMS kód Projektu a názov Projektu podľa článku 2 bod 2.1. tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať poštové adresy uvedené v článku 1. tejto Zmluvy
- 4.2. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú používať ako podporný spôsob k písomnej komunikácii súčasne aj ITMS, pokiaľ Poskytovateľ neurčí pre použitie ITMS prechodné obdobie.
- 4.3. Poskytovateľ môže určiť, že vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou bude prebiehať aj elektronicky prostredníctvom e-mailu alebo faxom a zároveň môže určiť aj podmienky takejto komunikácie. Aj v rámci týchto foriem komunikácie je Prijímateľ povinný uvádzať ITMS kód Projektu a názov Projektu podľa článku 2 bod 2.1. tejto Zmluvy. Ak Poskytovateľ určí elektronickú formu komunikácie prostredníctvom e-mailu alebo faxovú formu komunikácie, Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje e-mailové adresy, resp. faxové čísla, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.

5. ŠPECIFICKÉ PODMIENKY

- 5.1 Zmluvné strany sa dohodli, že vzhľadom na právnu formu Prijímateľa sa použije z článku 16 VZP výlučne odsek 3 a vzhľadom na určený systém financovania: predfinancovanie sa z článku 17 VZP použije výlučne odsek 1.
- 5.2. Zmluvné strany sa dohodli na zmenách Všeobecných zmluvných podmienok (ďalej len „VZP“) nasledovne:
 - Vzhľadom na skutočnosť, že projekt nie je realizovaný v rámci Prioritnej osi 1, operačný cieľ 1.1, resp. 1.2 sa na Prijímateľa nevzťahuje článok 7 VZP a rovnako ani celá príloha č. 5 Zmluvy o NFP.
- 5.3. Prijímateľ je povinný podávať Žiadosti o platbu minimálne raz štvrťročne. Minimálna výška priebežnej Žiadosti o platbu (100% oprávnených výdavkov uvedených v príslušnej žiadosti o platbu) je -.
- 5.4. Prijímateľ je povinný predložiť Poskytovateľovi Záverečnú Žiadosť o platbu najneskôr do 3 mesiacov od termínu ukončenia realizácie aktivít Projektu podľa čl. 2 bod 2.4 tejto Zmluvy.

6. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami.
- 6.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí schválením poslednej Následnej monitorovacej správy, ktorú je Prijímateľ povinný predložiť Poskytovateľovi v súlade s ustanovením článku 3 ods. 4 VZP s výnimkou článku 11 odsek 9 VZP, článku 13 a článku 18. VZP, ktorých platnosť a účinnosť končí 31.12.2021.
- 6.3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy: 1. Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku, 2. Predmet podpory NFP, 3. Podpisové vzory, 4. Projektová dokumentácia, vrátane rozpočtu, rozhodnutia vecne a miestne príslušných orgánov štátnej správy (resp. žiadosť o NFP), 5 Podmienky pre prevádzkové a koncesné zmluvy v rámci operačného programu Životné prostredie prioritnej osi 1 operačného cieľa 1.1. a 1.2. v programovom období 2007 - 2013 v Slovenskej republike. Prijímateľ týmto vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
- 6.4. Osoby oprávnené konať v mene Prijímateľa (štatutárny orgán a v prípade udelenia plnej moci aj zástupca) sú uvedené v prílohe č. 3 Zmluvy spolu s ich podpisovými vzormi a plnými mocami. Prijímateľ je povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi zmenu alebo doplnenie týchto oprávnených osôb a doručiť Poskytovateľovi nové podpisové vzory a v prípade zmeny alebo doplnenia zástupcu aj novú plnú moc. V prípade zmeny zástupcu je Prijímateľ povinný doručiť aj odvolanie alebo výpoveď plnej moci na predchádzajúceho zástupcu.
- 6.5. Prijímateľ vyhlasuje, že mu nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by ovplyvnili jeho oprávnenosť alebo oprávnenosť Projektu na poskytnutie NFP v zmysle podmienok, ktoré viedli k schváleniu žiadosti o NFP pre Projekt uvedený v článku 2 Zmluvy.
- 6.6. Prijímateľ vyhlasuje, že všetky vyhlásenia pripojené k žiadosti o NFP ako aj zaslané Poskytovateľovi pred podpisom zmluvy o poskytnutí NFP sú pravdivé a zostávajú účinné pri podpise Zmluvy v nezmenenej forme.
- 6.7. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a ES, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
- 6.8. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
- 6.9. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Poskytovateľ.

6.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa 16. OKT. 2008

Ing. Jan Chrbet

minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Žiline, dňa 30.09.2008

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK

Ing. Peter Nemčok, CSc.

generálny riaditeľ

Prílohy:

Príloha č. 1: Všeobecné zmluvné podmienky k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku

Príloha č. 2: Predmet podpory NFP

Príloha č. 3: Podpisové vzory

Príloha č. 4: Projektová dokumentácia vrátane rozpočtu, rozhodnutia vecne a miestne príslušných orgánov štátnej správy (resp. žiadosť o NFP),

Príloha č. 5: Podmienky pre prevádzkové a koncesné zmluvy v rámci operačného programu Životné prostredie prioritnej osi 1 operačného cieľa 1.1. a 1.2. v programovom období 2007 – 2013 v Slovenskej republike.

6. Časový rámec realizácie Projektu

Dátum začiatku realizácie aktivít Projektu	09/2008
Ukončenie realizácie aktivít Projektu	07/2010

7. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Projektová dokumentácia pre územné rozhodnutie	Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou	km ²	0,048
2	Projektová dokumentácia stavebné povolenie	Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou	km ²	0,048
3	Príprava súťažných podkladov	Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou	km ²	0,048
4	Výber zhotoviteľa	Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou	km ²	0,048
5	Realizácia predmetu zmluvy o dielo	Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou	km ²	0,048
6	Vydanie kolaudačného rozhodnutia	Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou	km ²	0,048

8. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Merná jednotka	Jednotková cena	Počet jednotiek	Celkovo	Z toho oprávnené
Skupina výdavkov 1					
637004 Všeobecné služby	Počet	-	1	100 000	100 000
Aktivita 1: Publicita a informovanosť		-	1	100 000	100 000
Skupina výdavkov 2					
637012 Poplatky a odvody	Počet	-	2	10 000	10 000
Aktivita 5: Realizácia predmetu zmluvy o dielo		-	1	5 000	5 000
Aktivita 6: Vydanie kolaudačného rozhodnutia		-	1	5 000	5 000
Skupina výdavkov 3					
717001 Realizácia nových stavieb	Počet	-	1	12 039 745,77	12 039 745,77
Aktivita 5: Realizácia predmetu zmluvy o dielo		-	1	12 039 745,77	12 039 745,77
CELKOVO				12 149 745,77	12 149 745,77

* rozpočet projektu je súčasťou žiadosti o NFP

9. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Projektová dokumentácia pre územné rozhodnutie	0,00	0,00	0,00
2 Projektová dokumentácia stavebné povolenie	0,00	385 450,00	385 450,00
3 Príprava súťažných podkladov	0,00	0,00	0,00
4 Výber zhotoviteľa	0,00	0,00	0,00
5 Realizácia predmetu zmluvy o dielo	12 044 745,77	0,00	12 044 745,77
6 Vydanie kolaudačného rozhodnutia	5 000,00	96 470,00	101 470,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	100 000,00	0,00	100 000,00
CELKOVO	12 149 745,77	481 920,00	12 631 665,77

Príloha č. 2 zmluvy o poskytnutí NFP - **PREDMET PODPORY NFP**

1. Prijímateľ

Prijímateľ	Slovenský vodohospodársky podnik, štátny podnik	
Sídlo	Ulica	Nám. gen. M. R. Štefánika
	Číslo	1
	Obec	Žilina
	PSČ	010 71
Právna forma	štátny podnik	
IČO	36 022 047	
DIČ	2020066213	
IČ DPH	SK 2020066213	
Číslo bankového účtu 1	1400148092/5600	
Číslo bankového účtu 2		
Meno kontaktnej osoby	Ing. Andrej Vanek	
Adresa	Ulica	Nábřeží I. Krasku
	Číslo	3
	Obec	Piešťany
	PSČ	921 80
Telefón	00421 33 77 64 304	
E-mail	andrej.vanek@svp.sk	

2. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Pšumovice- úprava Pšumovického potoka	
Kód ITMS	24120110013	
Operačný program	Životné prostredie	
Spoluufinancovaný z	KF, SR	
Prioritná os	2. Ochrana pred povodňami	
Opatrenie	2.1 Preventívne opatrenia na ochranu pred povodňami	
Prioritná téma	Indikatívny podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
53 – Predchádzanie rizikám	100	01 – nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Indikatívny podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
09 – Zber, čistenie a rozvod vody	100	05 - Vidiecke
-	-	-

3. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	SK03 – Stredné Slovensko
NUTS III	SK031 – Žilinský kraj
Okres	SK0311 – Bytča
Obec	SK0311517461 - Bytča
Ulica	--

4. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zabezpečenie príslušného územia pred negatívnymi účinkami záplav na zvýšenie bezpečnosti obyvateľstva, priemyslu, poľnohospodárstva a životného prostredia.
Špecifický cieľ projektu 1	Ochrana územia katastra mesta Bytča pred povodňami na úrovni návrhového prietoku Q ₅₀

5. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou	km ²	0,000	2008	0,048	2010
Dopad	-	-	-	-	-	-